

Domestic Health Policy and Quarantine Measures

Yurt İçinde Sağlık Zabıtası ve Karantina Tedbirleri

Dr. Research Assistant Bülent BAŞ

• Cattle Plague

- In addition to the general measures to extinguish the disease when the disease is diagnosed with the disease, the following special measures are determined by the animal health police commission:

• Sığır Vebası Hastalığı

- Sığır vebası hastalığı tespit edildiğinde hastalığı söndürmek için genel tedbirlere ilave olarak hastalığın durumuna göre aşağıdaki özel tedbirler de o yerin hayvan sağlık zabıtası komisyonunca kararlaştırılır:

a) The place where the ruminant plague is taken is quarantined and signs of disease are placed in the passage places. The sale of cattle and buffalo and their substances in the diseased market is prohibited.

- If the disease is located in a few districts of the province, all the animal parks, markets and fairs are closed. Transplantation of animal and animal substances is stopped.

a) Sığır vebası çıkan yer karantinaya alınır, geçit yerlerine hastalık levhaları konur. Hastalıklı yerin pazarında sığır ve manda ile bunların maddelerinin satışı yasaklanır.

- Hastalık ilin birkaç ilçesinde çıkmış ise, ilin bütün hayvan park, Pazar ve panayırları kapatılır. Hayvan ve hayvan maddelerinin nakli durdurulur.

- b) In cases where bovine disease is rapidly spreading, cattle and buffalo shipments are prohibited on quays, stations and highways in quarantine.
- c) Provincial animal health police committee continues to work until the disease completely disappears. The director of the provincial director and the director of the animal health department of the Ministry continuously checks the diseased areas and informs the Ministry about the developments. The authorities have to provide every kind of ease and support in the fight against disease.

- b) Sığır vebası hastalığının süratli bir şekilde yayılma gösterdiği durumlarda karantina bölgesindeki iskele, istasyon ve anayollarda sığır ve manda sevkiyatı yasaklanır.
- c) Sığır vebası çıkan ilde hastalık tamamen sönünceye kadar il hayvan sağlık zabıtası komisyonu çalışmalarını sürdürür. Bakanlık il müdürü ve hayvan sağlığı şubesi müdürü hastalıklı mıntikaları devamlı kontrol eder ve gelişmelerden Bakanlığa bilgi verir. Mülki makamlar hastalıkla mücadelede her türlü kolaylığı ve desteği sağlamak zorundadır.

d) The cattle and latches, which clearly show all the symptoms of bovine sickness, are killed with compensation and buried in pits with a depth of two meters. If it is not possible, it is completely destroyed by burning.

e) Animals that are suspected of bitch disease are administered degrees. The animals in the quarantine zone, which have a body temperature of $39.8^{\circ}C$ and above, are also killed and destroyed.

d) Sığır vebası hastalığının bütün semptomlarını açıkça gösteren sığır ve mandalar tazminatlı olarak öldürülür ve iki metre derinliğindeki çukurlara üzerlerine sönmemiş kireç dökülerek gömülür. Mümkün olmadığı hallerde tamamen yakılarak imha edilir.

e) Sığır vebası hastalığından şüphe edilen hayvanlara derece tatbik edilir. Vücut ısı $39,8^{\circ}C$ ve üzerinde bulunan karantina bölgesindeki hayvanlar da tazminatlı olarak öldürülür ve imha edilir.

f) Cattle and latches suspected of the transmission of bovine plague are kept under surveillance for 21 days and applied every other day. The temperature of the body temperature is determined as $39,8^{\circ}\text{C}$ every day. If the body temperature does not fall below $39,8^{\circ}\text{C}$, the patient is treated and killed and destroyed. Animals that do not show any change in body temperature until the end of the disease are disease-free. Vaccination is released.

f) Sığır vebasası hastalığının bulaşmasından şüphe edilen sığır ve mandalar 21 gün gözetim altına alınır ve gün aşırı derece tatbik edilir. Vücut harareti $39,8^{\circ}\text{C}$ üzerinde bulunanların her gün ısıları kontrole dilir. Vücut ısı $39,8^{\circ}\text{C}$ altına düşmeyenler hasta kabul edilip öldürülür ve imha edilir. Müşahede sonuna kadar vücut ısılarında değişiklik göstermeyen hayvanlar hastalıksızdır. Aşı yapılarak serbest bırakılır.

g) The vaccination program and principles to be applied when the disease of bovine plague occurs is determined by the Ministry and the governorships are notified immediately.

h) It is forbidden to remove cattle, water buffalo, sheep, goats and poultry and hay, grass and animal substances from the quarantine areas as a result of the emergence of domestic rube. It is allowed to remove wool, mohair and goat hair washed and disinfected with sheep and goat skins.

g) Sığır vebası hastalığı çıktığında uygulanacak aşılama programı ve esasları Bakanlıkça tespit edilir ve valiliklere derhal bildirilir.

h) Yurt içinde sığır vebası hastalığının çıkması sonucu karantinaya alınan yerlerden sığır, manda, koyun, keçi ve kanatlı hayvanlar ile saman, ot ve hayvan maddelerinin çıkarılması yasaktır. Koyun ve keçi derileri ile yıkanmış, dezenfekte edilmiş yün, tiftik ve keçi kılının çıkartılmasına izin verilir.

i) It is allowed to unload the equine animals and camels inside the quarantine area after disinfection. In the quarantine place, poultry should be kept in poultry houses or cages and dogs must be kept attached.

j) The herds of sheep and goats in the places where bovine disease occurs are not brought into contact with the cattle and buffaloes that are in quarantine and not into their stables. The government veterinarian constantly checks the sheep and goat herds.

i) Karantina sahası içindeki tek tırnaklı hayvanlar ile develerin dezenfeksiyon yapıldıktan sonra dışarı çıkarılmasına müsaade edilir. Karantinaya alınan yerde kanatlı hayvanların kümes veya kafeslerde bulundurulmaları, köpeklerin bağlı tutulmaları zorunludur.

j) Sığır vebası hastalığı çıkan yerlerdeki koyun ve keçi sürüleri, karantinada bulunan sığır ve mandalarla temas ettirilmez, ahırlarına sokulmaz. Hükümet veteriner hekimi koyun ve keçi sürülerini devamlı kontrol eder.

k) In land and water vehicles transporting domestically, cattle and buffaloes are first killed in plains, stations or places when plague is discharged. Others are estimated at the nearest slaughterhouse. Skin and feet are disinfected. Meat is processed according to this Regulation and Meat Inspection Instructions. When the suspects are asked for the infection, the costs are taken by the owner for 21 days. Those who are free of disease at the end of the surveillance period are vaccinated and released.

k)Yurt içinde kara ve su vasıtaları ile nakliyat yapılırken siğir ve mandalarda veba hastalığı çıktığında ilk varacakları iskele, istasyon veya yerlerde hastalar hayvan sağlık zabıtası komisyonu kararı ile tazminatlı olarak öldürülür ve imha edilir. Diğerleri en yakın mezbahada kestirilir. Deri ve ayakları dezenfekte edilir. Etleri hakkında bu Yönetmelik ve Etlerin Teftiş Talimatına göre işlem yapılır. Bulaşmadan şüpheliler talep edildiğinde masrafları sahibine ait olarak 21 gün gözetime alınır. Gözetim müddeti sonunda hastaliksız olanlar aşılanarak serbest bırakılır.

1) When bovine disease occurs in markets and fairs, the animal health police commission is convened in that place. The cattle and buffaloes at the market and fairgrounds are quarantined. Patients and suspects of the disease are killed and destroyed by the decision of the animal health police commission. The suspects are kept in surveillance for 21 days. At the end of the period, patients who are free of disease are vaccinated and released.

1) Sığır vebası hastalığı pazar ve panayırda çıktığında, o yerde hayvan sağlık zabıtası komisyonu toplanır. Pazar ve panayırdaki sığır ve mandalar karantinaya alınır. Hastalar ve hastalıktan şüpheliler hayvan sağlık zabıtası komisyonu kararı ile tazminatlı olarak öldürülür ve imha edilir. Bulaşmadan şüpheliler 21 gün gözetimde tutulur. Müşahede müddeti sonunda hastaliksız bulunanlar aşılanarak serbest bırakılır.

m) In cases where the disease of bovine disease occurs in the cattle of the slaughterhouse and slaughterhouses, the patients and the suspects are killed and destroyed. Other buffalo and cattle are estimated. Meat is processed according to this Regulation and Meat Inspection Instructions. The skin and nails are released after disinfecting.

m) Sığır vebası hastalığının kombina, mezbaha ve kesim yerlerindeki sığırlarda çıkması durumunda, hastalar ve hastalıktan şüpheliler tazminatlı olarak öldürülür ve imha edilir. Diğer manda ve sığırlar kestirilir. Etleri hakkında bu Yönetmelik ve Etlerin Teftiş Talimatına göre işlem yapılır. Deri ve tırnakları dezenfekte edildikten sonra serbest bırakılır.

n) Those who come into contact with suspicious animals or sick are obliged to disinfect their hands, dress and shoes. The goods and materials of the patients are not used unless the vehicles used in the transport are disinfected. The floor is used after the animals are disinfected. Animal feed in the diseased area can be fed to unicorn animals without being taken out of the quarantine.

n) Hasta veya hastalıktan şüpheli hayvanlarla temas edenlerin ellerini, elbise ve ayakkabılarını dezenfekte etmeleri zorunludur. Hastalara ait eşya ve malzemeler, nakilde kullanılan vasıtalar dezenfekte edilmedikçe kullanılmaz. Hasta hayvanların buldukları yerin zemini, duvarları, yemlikleri, bölmeleri, dezenfekte edildikten sonra kullanılır. Hastalıklı yerdeki hayvan yemleri karantina dışına çıkarılmadan tek tırnaklı hayvanlara yedirilebilir.

o) Rinderpest disease state in which border Turkey or abroad in other countries when out with buffer zones within the facility to be protective vaccination program is organized by the Ministry. The provincial directorates of the Ministry have to implement the protective vaccination program with all the means and personnel.

p) Quarantine for bovine plague is removed by disinfection 30 days after the last death or healing.

o) Sığır vebası hastalığı Türkiye'ye sınırı olan devletlerde veya başka ülkelerde çıktığında yurt içinde tesis edilecek tampon bölgeler ile koruyucu aşılama programı Bakanlıkça düzenlenir. Bakanlık il müdürlükleri sığır vebası koruyucu aşılama programını bütün imkanlarını ve personelini görevlendirerek öncelikle uygulamak zorundadır.

p) Sığır vebası hastalığı sebebi ile konulan karantina son ölüm veya iyileşmeden 30 gün sonra gerekli dezenfeksiyon yapılarak kaldırılır.